

# HERRLISHEIM

## PRES-COLMAR

*Au Fil de la Lanch*



Crédit photo ©Thierry WINKELMULLER

BULLETIN  
MUNICIPAL

S'herrlesher  
Freschablättla

Septembre - Octobre 2022



 COLMAR  
AGGLOMÉRATION



# BULLETIN MUNICIPAL

**HERRLISHEIM-PRES-COLMAR**

S'herrlesher Freschablättla

*Au Fil de la Lauch*

**MOT DU MAIRE .....03**

**RETROSPECTIVE .....04**

**ETAT CIVIL .....05**

**INFOS PRATIQUES .....06**

**DU COTE DES SENIORS ....09**

**DU COTE DES ASSOC' .....10**

**DU COTE DES ENFANTS ....12**

**AGENDA DES FESTIVITES...13**

**WAS GETT'S NEÏSS .....14**

**A TABLE .....15**

## EDITO

Je ne suis pas née chez toi, village de Herrlisheim.

Si je suis venue m'y installer pour un long moment, c'est parce que tu ne m'étais pas inconnu. Je t'ai découvert dès ma petite enfance, jusqu'à mon adolescence pour mon plus grand bonheur, le temps des vacances scolaires.

J'y étais accueillie dans un chaleureux foyer, celui de ma Mamama et Tante Anna.

De nombreux souvenirs me restent à jamais dans ma mémoire.

Village si coloré, massifs, balcons et fenêtres embellis de géraniums, animé tout au long de l'année par tous les petits commerces en pleines activités qui faisaient se rencontrer celles et ceux qui s'occupaient du foyer.

Le pain, la boucherie, l'épicerie, le glacier ambulante, les jours d'été, le camion du crémier qui pointait son nez jusque dans notre cour à grand coup de klaxon, les bonbons et dragées qui étaient notre récompense d'enfants sages !

Les choses ont changé.

J'aimerais tellement te retrouver comme dans mes souvenirs.

Aujourd'hui, je t'apprécie beaucoup pour ton accueil, ta proximité, ton calme, ta sécurité, tes distractions, tes nombreux projets qui vont voir le jour... je m'y sens bien !

**Johane OLRV**

**Directeur de publication : Laurent WINKELMULLER**

**Rédactrice en chef : Sonia UNTEREINER**

**Remerciements à toutes les personnes qui se sont associées à l'élaboration du BULLETIN.**

Impression : MOSER+



Chères herrlisheimaises et chers herrlisheimois,

L'été 2022 aura été marqué par ces longs et pénibles épisodes caniculaires qui ont frappé de plein fouet tout le territoire national. Les conséquences en ont été désastreuses : plusieurs milliers d'hectares de forêt partis en fumée, éliminant tout un écosystème, des orages violents aux lourds bilans humains, une sécheresse inédite entraînant des restrictions dans notre consommation d'eau, même dans notre région pourtant riche en ressources. Notre environnement a été mis à mal, il va désormais falloir changer considérablement nos habitudes.

Avec les élus locaux, c'est à nos gouvernants, qui font enfin le constat de la « fin de l'abondance et de l'insouciance » (pour certains), de trouver des solutions pour faire correspondre notre mode de vie aux réalités que nous impose le changement climatique. Notre maison vient de brûler. On ne peut plus regarder ailleurs !

Début août, tombant tel un couperet, l'arrêté préfectoral, interdisant notamment l'arrosage, allait mettre à mal tous nos efforts engagés pour l'embellissement du village par le fleurissement. Je veux saluer celles et ceux qui se sont mobilisés dans les plantations au mois de mai, dans l'installation des massifs et des jardinières au mois de juin, notre service technique (à l'effectif pourtant réduit) et vos élus qui se sont beaucoup investis. Je ne peux pas oublier nos deux précieux bénévoles, nos anciens adjoints au maire, Messieurs Lucien Stoecklin et Hugues Bannwarth qui se sont relayés plusieurs fois par semaine pour arroser et entretenir cette végétation colorée qui faisait le bonheur de tant de monde.

Mais nous avons scrupuleusement respecté les interdictions imposées, sans tergiversation, sans agitation médiatique et sans invoquer non plus, je ne sais quels dieux de la pluie qui ont - force est de constater - parfois exaucé les prières de quelques communes voisines. Nos massifs floraux ont dépéri, les jardinières ont été enlevées et les fleurs desséchées ont été bennées. Nous devons donc en tirer une leçon : la nécessité de mener une profonde réflexion pour préserver nos ressources tout en maintenant l'agréable de notre cadre de vie...

Certains, sur les réseaux sociaux notamment, ont pu s'émouvoir que l'irrigation des cultures agricoles n'était pas concernée par ces restrictions. J'emprunterais volontiers une réflexion d'une amie de la page Facebook du village, qui se reconnaîtra : « Les fleurs illuminent nos yeux de leurs belles couleurs, les champs, quant à eux, remplissent nos greniers »... tout est dit !

Malgré tout, la période estivale à Herrlisheim aura été le cadre de belles fêtes qui ont plus ou moins été suivies par la population du village. La fête de la Grenouille, à la programmation remarquable, les festivités du 14 Juillet et le traditionnel marché aux puces du foot ont remporté un vif succès avec une fréquentation à la hauteur des attentes des organisateurs. Un grand merci à ces bénévoles qui ne comptent par leurs heures de travail pour réussir de tels événements. Ils ont beaucoup de courage et méritent respect et reconnaissance.

Les soirées cinéma en plein air et les représentations théâtrales n'ont quant à elles pas suscité d'engouement, malgré leur quasi gratuité ! « Quand il faut payer : les gens râlent et quand c'est gratuit : ils ne viennent pas » ai-je pu entendre ! Là aussi, des leçons à tirer pour l'an prochain...

Place enfin aux encouragements à nos chères têtes blondes, brunes, rousses... pour cette rentrée des classes qui vient de tirer le rideau sur ces deux mois de vacances. J'adresse tous mes meilleurs vœux de réussite pour cette nouvelle année scolaire à nos enfants, à leurs enseignantes et à nos assistantes maternelles.

Bien sincèrement,

Laurent WINKELMULLER

## RACHEL GROSSETÊTE, CHEVALIER DANS L'ORDRE NATIONAL DU MERITE

C'est en présence de nombreuses personnalités, famille et amis, que Rachel GROSSETÊTE, adjointe au maire, s'est vu remettre, le 29 juillet dernier, l'insigne de chevalier dans l'Ordre National du mérite par Louis LAUGIER, Préfet du Haut-Rhin. Une distinction saluant son engagement dans le service public, sa contribution dans la distribution de 3,2 millions de masques dans les EHPAD, centre médicaux sociaux et établissements de santé pendant la crise du COVID-19, son dévouement au sein de la commune et dans le monde associatif. Toutes nos félicitations à l'heureuse et méritante récipiendaire !

Sonia UNTEREINER, adjointe au maire



Crédit photos ©service communication préfecture du Haut Rhin

## RONDE DES MAISONS FLEURIES 2022



Crédit photo ©Rachel GROSSETÊTE

En cette chaude matinée du 31 juillet, les membres du jury ont effectué leur tournée, à vélo, afin d'apprécier le fleurissement des habitations et de recenser de potentiels lauréats. Malgré la sécheresse, les restrictions d'usage de l'eau, et le coût non négligeable d'achat des plantes et fleurs, le jury a pu constater les beaux efforts de fleurissement et adresse d'ores et déjà ses félicitations aux habitants qui contribuent à l'embellissement du village.

Rachel GROSSETÊTE, adjointe au maire

## NOCES D'OR

Epoux DUPONT, le 2 septembre 2022

Epoux DECKERT, le 9 septembre 2022

Epoux MULLER, le 29 septembre 2022

## NOCES DE PLATINE

Epoux KEITER, le 19 septembre 2022

## NAISSANCES

Elena PIGG, le 1er juillet 2022

Ayla YILMAS, le 4 juillet 2022

Alix CLOG, le 9 juillet 2022

Issa LAHOUEL, le 25 juillet 2022

Loann KIBLER, le 20 août 2022

## LES GRANDS ANNIVERSAIRES 80 ANS ET +

### SEPTEMBRE

Anillo BONETTI, 87 ans le 1er

Jean-Paul SCHMIDT, 81 ans le 1er

Michel FREYDRICH, 80 ans le 6

Marie-Louise VORBURGER, 95 ans le 10

Marie-Louise QUINTLE, 82 ans le 11

Rosa RODRIGUEZ, 81 ans le 13

Jeanne SPECK, 94 ans le 22

Charlotte FREYDRICH, 81 ans le 24

Marie-Thérèse HUMBRECHT, 81 ans le 25

### OCTOBRE

Raymond HOUCHARD, 91 ans le 1er

Marie-Thérèse HERTZ, 81 ans le 5

Jean MEYER, 95 ans le 7

Jacqueline BONETTI, 87 ans le 15

Antonia FANTIN, 85 ans le 19

Joséphine KEITER, 90 ans le 21

Micheline BRETZ, 82 ans le 26

## DECES

Jacques LANDAIS, le 30 juillet 2022

Marthe DEYBACH, le 3 août 2022

## BIEN VIVRE ENSEMBLE

Nous vous remercions de bien vouloir respecter vos voisins lors de l'utilisation de matériel bruyant (tondeuse, tronçonneuse, ...) et vous rappelons les horaires pendant lesquels les travaux susceptibles de causer une gêne particulière en raison de leur intensité sonore sont autorisés : les jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h, le samedi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h. Les jours fériés et dimanches sont exclus.

**Pensez à entretenir les trottoirs qui longent votre propriété, c'est une obligation !**

## SOYONS SERIEUX !!

Nous avons remarqué depuis quelques temps les vols d'arrosoirs, binettes et autres matériel de jardinage mis à disposition au cimetière ... affligeant !

**Pensez à apporter votre matériel pour l'entretien des tombes de vos défunts.**

## INFORMATIONS PRATIQUES

**MAIRIE ET AGENCE POSTALE**  
HORAIRE D'OUVERTURE  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 7H30 A 12H00  
LES MARDIS - JEUDIS - VENDREDIS  
DE 14H00 A 16H00

Tél. 03 89 49 39 80  
mairie@herrlisheim-pres-colmar.fr

**AIRE DES DECHETS VERTS**  
HORAIRE D'OUVERTURE  
LES LUNDIS, MERCREDIS ET SAMEDIS  
DE 9H00 à 16H00

**BIBLIOTHEQUE**  
HORAIRE D'OUVERTURE  
LES MARDIS DE 16H30 à 19H00  
ET LES MERCREDIS DE 14H30 à 16H30

Ligne directe : 03 89 49 39 83  
bibliotheque@herrlisheim-pres-colmar.fr

## ANNONCE



L'entreprise TOMB'ENTRETIEN vous propose ses services pour le nettoyage, le fleurissement et la rénovation de votre tombe familiale afin d'honorer la mémoire de vos proches et vous consacrer en toute tranquillité à la prière et au recueillement.

Contact : Séverine Porcheret-Theiller  
28 rue d'Eguisheim à Herrlisheim  
06 84 75 73 58 - tombentretien@gmail.com  
www.tomb-entretien.e-monsite.com

## Installation de deux Défibrillateurs Automatisés Externes D.A.E. supplémentaires : devant l'entrée de la salle Saint-Michel et devant l'accès du stade de Foot, par nos sapeurs pompiers.

En France, chaque année, entre 40 000 et 50 000 personnes sont victimes d'une mort subite, faute d'avoir bénéficié au bon moment de l'intervention d'une personne qui aurait pu leur sauver la vie en pratiquant les gestes de premier secours et en administrant un choc électrique (défibrillation) le temps que les équipes de secours et d'aide médicale d'urgence interviennent.

Egalement la présence d'un D.A.E sur la façade Nord de la mairie.



**Vendredi 16 septembre à 17h00**

**SIGNATURE DE LA CONVENTION  
AVEC LA FONDATION DU PATRIMOINE**

Lancement de l'appel à dons pour la restauration des oeuvres d'art de l'Eglise

- EGLISE ST MICHEL : PRÉSENTATION DES OEUVRES D'ART À RESTAURER
- SALLE ST MICHEL : PRÉSENTATION DU FASCICULE «HERRLISHEIM ET SES EGLISES» PAR FRANÇOIS THOMANN, SUIVI DU VIN D'HONNEUR



**Samedi 17 et Dimanche 18 septembre  
à 15h00**



**Visite guidée de l'Eglise St Michel**

par M. François Thomann  
*Maire Honoraire*

Inscription au 03 89 49 39 80



 **EXPOSITION**

**LE MONDE DE TINTIN**  
Collection privée de François HAAS

**SALLE ST MICHEL  
HERRLISHEIM PRÈS COLMAR**

du 1er au 20 octobre 2022  
de 10h à 12h et de 14h à 18h

Tous les jours sauf lundi et jeudi

Organisée en partenariat avec la Commune de Herrlisheim



## Comment refaire ses papiers d'identité français

*J'anticipe l'été : dès la rentrée, je refais mes papiers!*

### Respectez TOUTES les étapes

**Astuce** Les sites officiels et gratuits sont [www.ants.gouv.fr](http://www.ants.gouv.fr) et [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

#### 1) **Faire une PRÉ-DEMANDE EN LIGNE**

<https://passeport.ants.gouv.fr/demarches-en-ligne>



Apportez le document de pré-demande le jour du rendez-vous en mairie de recueil.

#### 2) **Réunir TOUS les documents nécessaires**

La liste des pièces à fournir **en fonction de votre situation** se trouve sur [service-public.fr](http://service-public.fr).

#### 3) **Prendre rendez-vous en mairie de recueil**

Vous pouvez prendre RDV dans une des mairies équipées de France ou dans une des trente mairies équipées du Haut-Rhin (site de la préfecture>Démarches> passeport).

**Astuce** Profitez des créneaux ouverts jour après jour en consultant très régulièrement les sites Internet de prise de rendez-vous en ligne.

#### 4) **Annuler le RDV (en cas d'empêchement ou de tout autre motif)**

**Vous libérez ainsi une place précieuse pour un autre usager.**

#### 5) **Venir au rendez-vous avec un dossier complet**

Au moins 20 minutes avant le RDV. Un retard ou un dossier incomplet peut provoquer l'annulation pure et simple de votre rendez-vous.

#### 6) **Consulter régulièrement vos mails ou messagerie téléphonique**

La mairie de dépôt peut vous contacter pour vous demander des compléments d'information. Votre demande sera retardée tant que vous n'aurez pas répondu.

Vous pouvez par ailleurs consulter en temps réel l'état de votre demande sur le site de l'ANTS rubrique CNI et passeport.

#### 7) **Retirer le nouveau titre et le conserver en lieu sûr**

Les modalités de remise (avec ou sans rendez-vous) varient en fonction de la mairie de dépôt. Une vérification d'empreintes aura lieu pour tout usager âgé de plus de 12 ans.

**Astuce** Gardez votre passeport en sécurité et séparé de votre carte d'identité.



## REPRISE DES ACTIVITES !

**Gymnastique d'entretien à destination des seniors.**

**Tarif pour l'année : 33 séances = 198 €  
(60 €/trimestre x 3, + 18 € d'adhésion)**

L'association Siel Bleu a pour objectif la prévention santé tout au long de la vie grâce à un merveilleux outil : l'Activité Physique Adaptée.

Organisation à but non lucratif, il a pour but de rendre ses activités financièrement accessibles à tous. A cet effet, il noue de nombreux partenariats avec des caisses de retraite, des complémentaires santé, des collectivités, des associations ainsi qu'avec des entreprises. Présents dans toute la France, ses salariés intervenants sont diplômés spécialisés (STAPS-APAs) et formés en continu aux Activités Physiques Adaptées. Ils font partie des intervenants éligibles à dispenser l'activité physique sur ordonnance médicale (en référence à l'Article D. 1172-2 du Code de la santé publique).

**Au Gymnase, tous les lundis, de 16h15 à 17h15 à partir du 12/09/2022,  
33 séances, hors vacances scolaires.**

**Afin de faciliter vos démarches médicales (Doctolib, vaccination COVID 19 ... ) et administratives (ANTS ...), si vous n'avez pas de connexion Internet, le secrétariat de la mairie se tient à votre disposition et vous invite à les contacter au 03 89 49 39 80 ... N'hésitez-pas !**

*Une première séance d'essai possible.  
Les inscriptions se feront à l'issue de cette première séance !*



Association qui bénéficie du soutien de la commune d'Herrlisheim près Colmar et de la Collectivité Européenne d'Alsace.

## ÉCOLE DE MUSIQUE

**L'ADEM'OH, école de musique d'Herrlisheim-Près-Colmar ouvre ses inscriptions pour l'année 2022/2023**

Envie de débiter ou continuer une pratique instrumentale à Herrlisheim ?

Nous proposons l'éveil musical (dès 4 ans) et la formation musicale en groupe et des cours individuels pour enfants et adultes : Guitare classique ou folk, Batterie, Piano, Harpe, Basson, Hautbois, Violon, Clarinette, Flûte à bec, Saxophone (autres instruments sur demande)

**Renseignements et inscriptions :**

\* Forum des associations : samedi 10 septembre de 14h00 à 18h00, Parc de l'Hôtel de Ville.

\* en ligne via le lien suivant : <https://tinyurl.com/2w3kzhuj>

\* par mail : [ademoh68420@gmail.com](mailto:ademoh68420@gmail.com)

\* par tél : 06 63 80 07 53 - Estelle Zimmermann

**Les cours ont lieu à Herrlisheim, salles du 1er et 2ème étage, au-dessus du gymnase.**

**2 cours d'essai peuvent être effectués avant engagement.**

**CONDITIONS TARIFAIRES applicables au 1er septembre 2022**

Les tarifs indiqués pour les cours d'instruments comprennent la pratique de l'instrument + la formation musicale, qui sont indissociables pour les jeunes de 4 à 20 ans.

**Tarifs des COURS pour les ÉLÈVES de 4 à 20 ANS**  
**30 min de cours d'instrument + 1 heure de formation musicale collective : 216 euros par trimestre**  
**éveil musical pour les 4-6 ans : 66 euros par trimestre**

**Tarifs des COURS pour les ÉLÈVES de 21 ANS et +**  
**30 min de cours d'instrument : 216 euros par trimestre**

**+ Cotisation annuelle de 5 € par famille à l'association de l'ADEM'OH.**

**Des réductions sont accordées pour les familles :**  
 - 10% pour 2 personnes, - 15% pour 3 personnes et plus, la réduction étant appliquée sur le total facturé.

**Renseignements**

[ademoh68420@gmail.com](mailto:ademoh68420@gmail.com)

**06 63 80 07 53**

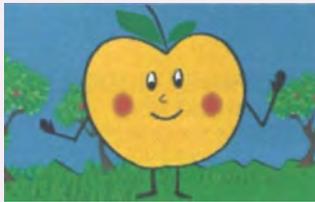
**Estelle ZIMMERMANN,**  
 présidente ADEM'OH



Crédit photo ©Estelle ZIMMERMANN



suivez notre  
 page Facebook  
 Adem'Oh -  
 Ecole de musique  
 Herrlisheim Pres Colmar



## ASSOCIATION D'ARBORICULTURE DE HERRLISHEIM ET ENVIRONS

Les démonstrations sont gratuites et ouvertes à tout public.

**Samedi 24 et dimanche 25 septembre 2022 - Exposition fruitière**  
De 10h00 à 17h00 - Entrée gratuite - Chapiteau du Parc de l'Hôtel de Ville de Herrlisheim.

Exposition de fruits - fabrication de jus de pommes, dégustation et vente - confitures - buvette - jeux pour les enfants dans le verger - tombolas - commande d'arbres - conseils arboricoles de nos moniteurs.

Contact : **KLINGNER Maurice**

Téléphone : 06 85 10 05 76 - Email : maurice.klingner68@gmail.com

## Assemblée Générale du Marché de Noël

Le comité tiendra son assemblée générale **mercredi 26 octobre 2022 à 19 h salle des sociétés**. Les personnes qui souhaitent réserver un stand au marché de Noël qui se tiendra **le samedi 3 et le dimanche 4 décembre 2022** son cordialement invitées à participer à cette réunion.

**André Furstenberger, président.**

Pour tout renseignement complémentaire, contacter par tél : 03 89 49 38 31 ou 06 03 05 02 54 ou par mail : andrefurstenberger@gmail.com.



## L'AMICALE DES DONNEURS DE SANG

L'amicale vous invite à la prochaine collecte qui aura lieu le **Vendredi 7 octobre 2022, de 16H30 à 19H30** au gymnase. A l'issue de votre don, une collation, préparée par nos soins, vous sera poposée. Merci d'avance pour votre geste qui sauve des vies. Le niveau des stocks de poches de sang est toujours au plus bas. Le 10 septembre 2022, de 14h00 à 18h00, aura lieu le forum des associations à l'Hôtel de Ville où l'amicale sera présente afin de se mobiliser pour aider les personnes malades et répondre à vos questions. Nous sommes toujours à la recherche de personnes qui aimeraient s'investir et grossir nos rangs. Au plaisir de vous rencontrer ce jour.

**Jean-Jacques FLEISCHER - Président**

Téléphone : 03 89 49 26 24 - Email : jean-jacquesfleischer@hotmail.com

## PHOENIXIA - Qi gong

L'association Phoenixia fera sa rentrée **le mardi 20 septembre 2022 à 18h à la salle de danse** avec la pratique du qi gong.

Le qi gong consiste en des mouvements lents, pratiqués en conscience et calqués sur une respiration spécifique. On exécute chaque mouvement d'une série plusieurs fois afin d'agir sur la circulation de l'énergie dans les méridiens. Une pratique régulière permet de ressentir un bien-être physique ainsi qu'une amélioration du calme mental.

Les inscriptions à l'année ou au trimestre se feront à l'issue du premier cours.

# UN PREMIER RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER !



Vous souhaitez faire le plein d'informations sur vos futures activités à la rentrée prochaine ?  
 Pratiquer une activité sportive, artistique, culturelle ?  
 Vous engager comme bénévole pour apporter votre aide à une association ?  
 Cultiver le lien social ? Ou tout simplement apprécier la richesse du tissu associatif de Herrlisheim ?  
 Ne manquez pas ce nouveau rendez-vous incontournable de la rentrée !  
 Venez à la rencontre des associations de notre village ! Il y en a pour tous les goûts !  
 Et pour que ce moment soit ludique, des animations auront lieu tout au long de l'après-midi !

**Rachel GROSSETÊTE**  
 adjointe au maire



## L'été au Frescha !

*Les enfants ont pu redécouvrir les joies de sorties durant l'été. Ils ont pu fêter les anniversaires des copains, fabriquer et créer au rythme de l'été de belles décorations.*



Crédit photo ©Freschahissala

# LES GRANDS RENDEZ-VOUS DE LA RENTRÉE ET DE L'AUTOMNE

**Vendredi 2 septembre à partir de 18h00**  
After work des Pompiers - Place de l'Eglise

**Dimanche 4 septembre à 10h00**  
Assemblée Générale de l'UNC et repas

**Samedi 10 septembre de 14h00 à 18h00**  
Forum des Associations - Parc de l'Hôtel de Ville



**Vendredi 16 septembre**  
Signature de la Convention avec La Fondation du Patrimoine - Salle St Michel

**Samedi 17 et Dimanche 18 septembre à 15h00**  
Visite de l'Eglise St Michel dans le cadre des Journées du Patrimoine

**Samedi 24 et Dimanche 25 septembre**  
Exposition Fruitière des Arboriculteurs - Chapiteau de l'Hôtel de Ville

**Dimanche 25 septembre**  
Fête Patronale, repas choucroute à emporter - Salle St Michel

**Dimanche 25 septembre**  
Passage du Vélo Gourmand de Rouffach et environs

**Samedi 1er octobre à partir 19h00**  
«Freschabierfäscht», Fête de la Bière par Fresch'n Co - Chapiteau de l'Hôtel de Ville

**Du samedi 1er au dimanche 20 octobre**  
Exposition «Le Monde de Tintin» - Salle St Michel

**Vendredi 7 octobre**  
Don du Sang - Gymnase

**Dimanche 9 octobre**  
Déjeuner Carpes Frites des Sapeurs Pompiers - Chapiteau de l'Hôtel de Ville





Wann er däss laasa senn  
 d'Feria schu boll arum  
 ver d'maichti Litt.  
 Numma d'jungi Paarla wu  
 noch kä Kender hann,  
 un d'Retraités kenna noch  
 draïma un sich rechta ve  
 r uf d'Rais geh.  
 Noch viel Schpäss ver dia  
 wu's noch for hann.

Ir hoff ver d'andri às eïri Feria guat arum gànga senn.  
 Senn so viel meiligkäita ver scheni Feria zu verbren-  
 ga, s'kummt druf à wàs er garn hann (àwer oï uf's  
 porte-monnaie !)

Senn dia wu net viel brucha. A Rucksàk uf der Buckel,  
 un der no gett's loos. Sie loïfa der gänz dàï em Ga-  
 berig un bawundra d'Nàtur. Jed Bliamala esch ver se  
 a Verwunderung. A guata sandwich oder a Hàlt en'ra  
 Ferme-auberge ver assa un ver schlofa làngt na.  
 En der nammlig Àrt senn dia wu garn Velo fàra. Dia  
 kenna der gänz Dàï pedaliara un uf era zwaï Räder  
 d'Walt ändäka.

No senn oï dia wu liawer us ruaïa . Em Hotel oder  
 uf'm a Càmping Plätz, met'm Meer oder d'Piscine der  
 nawa, un met'm a guata Buach en der Händ.

Un dia wu liawer « Vacances culturelles » wan mà-  
 cha...Dia gehn en a Stàdt, oder en a Länd wu sie net  
 kenna, und visitiara àlles, un lehra d'Gschecht un  
 ändäka viel scheni Sàcha.

Oder sie gehn àn a Festival wu ebs los esch : Musik  
 oder Tànz oder Theàter. Un do kà w'i ni sàïa às d'Wàhl  
 às schwahr esch. Vo einra Vorstellung àn d'ander,  
 un jedes mohl a neï ändäkung. Àm And besch kàput,  
 awer so froh às da dàs àlles häsch kenna met màcha.

Un der no senn noch dia wu liawer d'Haïm blin un  
 màche's gmiatlig, schàffa a bessala em Gàrta, em-  
 pfànga d'Frend oder d'Kender. Un sie senn àm And  
 so froh un gleglig wä wann sie a grossi Rais g'màcht  
 hatta

Ich hoff às ER scheni Feria g'hà hann un às er hann  
 kenna jeda Momant gniassa un ganua Energie sàm-  
 mla ver weder uf d'nachtschi Feria kenna wàrta.

Salut binander. Bliwa gsund

**D'Mamie Treize**

Quand vous lirez ces lignes, les vacances seront terminées pour la plupart des gens. Seuls les couples sans enfants et les retraités peuvent encore rêver et se préparer pour partir en voyage. Je souhaite beaucoup de plaisir à tous ceux qui ont encore de tels projets.

Pour tous les autres, j'espère que les vacances se sont bien passées...

Il y a tellement de possibilités pour passer de chouettes vacances, tout dépend de ce que vous aimez (mais aussi de votre porte-monnaie !)

Il y a ceux qui n'ont pas besoin de grand-chose. Sac au dos, et c'est parti ! Ils marchent toute la journée dans la montagne et admirent la nature. Chaque petite fleur est un émerveillement pour eux. Un bon sandwich ou une halte dans une ferme-auberge pour manger et dormir leur suffit.

Dans le même genre, il y a ceux qui aiment faire du vélo. Ils pédalent toute la journée à la découverte du monde.

Et puis il y a ceux qui préfèrent se reposer dans un hôtel ou dans un camping avec la mer ou une piscine à côté et un bon livre dans la main.

D'autres encore préfèrent les vacances culturelles. Ils partent à la découverte d'une ville ou d'un pays qu'ils ne connaissent pas encore. Ils en étudient l'histoire, l'architecture, les monuments ...

Ou bien ils participent à un festival où il se passe plein de choses intéressantes : musique, danse, cinéma, théâtre... Le choix entre les différents spectacles est souvent difficile, ils vont d'une représentation à l'autre pour découvrir chaque fois de nouvelles pépites. A la fin du festival ils sont très fatigués mais si heureux d'avoir pu participer à tout ça !

Et puis, il y a ceux qui préfèrent rester à la maison, au calme, travailler un peu dans leur jardin, recevoir les enfants et les amis. Et à la fin de leurs vacances, ils sont heureux comme s'ils avaient fait un grand voyage.

J'espère que VOUS avez eu de belles vacances, que vous avez pu profiter de chaque instant et emmagasiner assez d'énergie pour tenir le coup jusqu'à vos prochaines vacances !

Salut tout le monde ! Prenez soin de vous

**La Mamie Treize**

*was gett's neiss ?*

## Profitons de l'été encore quelques temps !

Non, la saison estivale n'est pas encore finie ! Et oui nous souhaitons la prolonger le plus longtemps possible !!

Dans notre dernier numéro, je vous proposais plusieurs marinades afin de varier les plaisirs sur le grill de nos barbecues pour faire honneur à l'été. Aujourd'hui, même si on pense à la liste des fournitures scolaires et à la rentrée des classes, le meilleur moyen de faire prolonger cette belle saison, c'est bien avec un seul mot : APERO !!!!!

Le mot magique qui réunit petits et grands pour un bon moment de convivialité.

Parlons peu, parlons sauces ! L'apéro, absolument indémodable, restera les dips ! Ces légumes croquants (concombres, carottes, bouquets de choux fleur, tomates cerise...) ou même gressins ou tortillas de maïs que nous aimons tremper dans diverses sauces pour un apéritif sain et gourmand. Rien de plus simple pour colorer votre soirée, avec en plus des saveurs et des textures variées ! Voici donc un échantillon de différentes sauces que vous pourrez facilement réaliser avec les produits de saison :

### *Le Tzatziki (origine : Grèce)*

#### **Ingrédients :**

1 concombre – 1 CS d'huile d'olive – 2 CC d'aneth ou de menthe ciselée (selon vos goûts !) – 350g de yaourt grec entier – 1 CS de jus de citron – 2 gousses d'ail – sel et poivre

*Eplucher et égrainer le concombre et le découper en tous petits morceaux.*

*Le faire dégorger pendant 20 minutes.*

*Mélanger, l'huile d'olive, le yaourt, les gousses d'ail préalablement pelées et coupées en très petits morceaux, l'aneth (ou la menthe) ciselée, le jus de citron ainsi que le sel et le poivre.*

*Ajouter le concombre dégorgé et bien mélanger le tout. Filmer votre récipient avant de le mettre au frais au moins une heure afin de laisser les arômes se concentrer.*

### *Le guacamole (origine : Mexique)*

#### **Ingrédients :**

2 avocats bien mûrs – le jus d'un demi citron – sel – cumin – ail – paprika – piment de cayenne

*Couper les avocats en deux, enlever le noyau, vider la chair dans un saladier et la réduire en purée.*

*Assaisonner avec tous les ingrédients restants en goûtant pour obtenir un guacamole à votre goût.*

*Mettre au frais avant de servir.*

*Petite astuce : pour éviter que votre guacamole ne noircisse, laisser le noyau d'un avocat au centre de votre préparation jusqu'au moment de le servir.*

### *Le bibeleskas (origine : Alsace !)*

#### **Ingrédients :**

400g de fromage blanc à 40 % de MG (SVP pas allégé !) – 100 g de crème fraîche épaisse – 2 gousses d'ail – 1 échalote – 15/20 brins de ciboulette – sel et poivre

*Mélanger le fromage blanc et la crème fraîche épaisse avant de rajouter les gousses d'ail hâchées, l'échalote finement ciselée et les brins de ciboulettes en petits tronçons. Saler et poivrer.*

*Mettre au frais avant le service.*

### *La poivronnade (origine : Méditerranée)*

#### **Ingrédients :**

2 poivrons rouges (préalablement cuits au four 30/40 min à 180°C) – Sel – poivre – 1 gousse d'ail (ou 2 si vous aimez) – 100 g de feta – 100 g Grana padano ou parmesan râpé – 2 CS de pignons de pin – huile d'olive – basilic – 2 CS de jus de citron

*Faire griller vos poivrons au four à 180°, sur une feuille de papier alu, pendant 30/40 minutes. Éplucher et épépiner les poivrons pour n'en garder que la chair.*

*Ajouter le Grana Padano coupé en morceau avec les pignons de pin dans un mixeur et mixer. Ajouter la feta, une poignée de feuilles de basilic, fleur de sel et poivre, 2 gousses d'ail, le jus d'un 1/2 citron et mixer.*

*Ajouter les poivrons et l'huile d'olive et mixer avant de mettre au frais pour le service.*

*Mylène V*

*Envoyer la sauce ... Bel apéro à tous !!!*

samedi 10 septembre 2022  
de 14h à 18h



# FORUM DES ASSOCIATIONS



Parc de l'Hôtel de Ville  
HERRLISHEIM PRES COLMAR

